



ROBERT BURNS

GREAT POET



MY BONIE MARY



• **GO, FETCH TO ME A PINT O' WINE,**

AND FILL IT IN A SILVER TASSIE;

THAT I MAY DRINK BEFORE I GO,

A SERVICE TO MY BONIE LASSIE.

THE BOAT ROCKS AT THE PIER O' LEITH;

FU' LOUD THE WIND BLAWS FRAE THE FERRY;

THE SHIP RIDES BY THE BERWICK-LAW,

AND I MAUN LEAVE MY BONIE MARY.

THE TRUMPETS SOUND, THE BANNERS FLY,

THE GLITTERING SPEARS ARE RANKED READY:

THE SHOUTS O' WAR ARE HEARD AFAR,

THE BATTLE CLOSSES DEEP AND BLOODY;

IT'S NOT THE ROAR O' SEA OR SHORE,

WAD MAK ME LANGER WISH TO TARRY!

NOR SHOUTS O' WAR THAT'S HEARD AFAR-

IT'S LEAVING THEE, MY BONIE MARY! 1788

ВИНА МНЕ ПИНТУ РАЗДОБУДЬ ПЕРЕВОД



• **ВИНА МНЕ ПИНТУ РАЗДОБУДЬ,
НАЛЕЙ В СЕРЕБРЯНУЮ КРУЖКУ.
В ПОСЛЕДНИЙ РАЗ, ГОТОВЯСЬ В ПУТЬ,
Я ПЬЮ ЗА МИЛУЮ ПОДРУЖКУ.**

**ТРЕПЕЩУТ МАЧТЫ КОРАБЛЯ,
КАК БУДТО СИЛУ ВЕТРА МЕРЯ...
ПРЕД ТЕМ, КАК СКРОЕТСЯ ЗЕМЛЯ,
ПЬЮ ЗА ТЕБЯ, МАЛЮТКА МЭРИ!**

**НАС ЖДЕТ И БУРЯ И БОРЬБА.
ИГРАЯ С ВЕТРОМ, ВЬЕТСЯ ЗНАМЯ.
ПОЕТ ВОЕННАЯ ТРУБА,
И КОПЬЯ ДВИЖУТСЯ РЯДАМИ.**

**НЕ СТРАШЕН МНЕ ГРЯДУЩИЙ БОЙ,
НЕВЗГОДЫ, ЖЕРТВЫ И ПОТЕРИ!
НО КАК РАССТАТЬСЯ МНЕ С ТОБОЙ.
МОЯ ЕДИНСТВЕННАЯ МЭРИ?**

